

MAORI SONGS

W. H. Paling

*Including the Famous Maori Farewell Song
"Haere Ra"*



PLEASE RETURN TO
WAL (0407 86 9696)
AT VFMC

Collected and Sung by
ERNEST M^cKINLAY

W. H. PALING PTY. LTD.
338 GEORGE STREET, SYDNEY

N.S.W. Branches: Bankstown . . . Wollongong . . . Newcastle
Goulburn . . . Orange . . . Tamworth . . . Lismore

86-88 QUEEN STREET, BRISBANE

O'ld. Branches: Toowoomba . . . Rockhampton . . . Townsville . . . Cairns

Copyright

Price **4/6**

MAORI SONGS

In remembrance of happy days spent at Whakarewarewa.

This book is dedicated to the well-known guides, Bella, Rangi, Ana, Mary, Eva, Eileen, Georgina, Millie, Minnie, Tina and all the other good people who make a visit to Rotorua such an unforgettable and joyous experience.

With its lilting tunes and haunting melodies this souvenir book of Maori Songs will serve to keep ever fresh in your memory happy days spent among a most charming and delightful people.



NEW ZEALAND PUBLICITY PHOTOS

CONTENTS

	Page		Page
1. Haere Ra (Good-bye)	2	7. Mene Mene Mia (Coquette)	15
2. Hoki Hoki (A Lament)	4	8. Haeremai Te Arawa (A Welcome to the Maori Battalion after the Great War)	16
3. Marui Girl (A Polynesian Song)	6	9. Kamate! Kamate! (Maori Haka)	17
4. Manu Rere (A Maori Love Song)	8	10. Tawhaki	18
5. Tahi Nei Taru Kino (A Love Song)	10	11. For He's a Jolly Good Fellow (The Bowler's Anthem)	20
6. Pokarekare (Troubled)	12		
		12. God Defend New Zealand	21

In submitting this small collection of Maori Songs, several of which I have recorded with the Columbia Graphophone Co., Ltd., I would like to acknowledge the assistance I have had from my friends, Dr. Peter Buck (Te Rangihiroa), Wiremu H. Rangi, and the most famous of all Maori guides, the late Maggie Papakura (Mrs. Staples-Browne).

It is not easy to put a true translation of the Maori words into a good singable form, but I trust that our combined efforts will find a ready acceptance by those desirous of adding these delightful melodies to their repertoire.

Maori pronunciation is almost exactly as in Italian, as far as the vowels go, at least

a is ah
 e is eh
 i is ee
 o is oh
 u is oo

The 'ng' sound is the nasal ending of song.

The 'wh' sound is almost an f, but do not let the bottom lip touch the teeth. ERNEST MCKINLAY